

# QUIGG

## Moinho de pimenta e sal SKANDI

947-G, 947-W, 947-M



MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL



9080  
22090805  
WKNF8572

## **Introdução**

Obrigado por adquirir o moinho de pimenta e sal SKANDI da QUIGG. Com ele, decidiu-se por um produto de elevada qualidade que cumpre os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Para uma utilização correta e uma longa vida útil, recomendamos que tenha em atenção as seguintes indicações.

Leia atentamente estas instruções e, em especial, as indicações de segurança, antes de colocar o aparelho em funcionamento. Encontrará uma série de indicações úteis e importantes que têm de ser compreendidas e consideradas por cada utilizador antes da colocação em funcionamento.

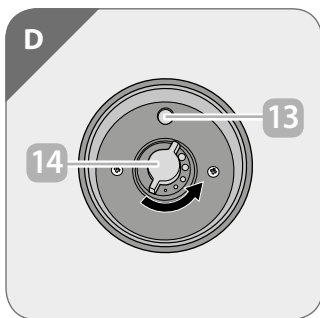
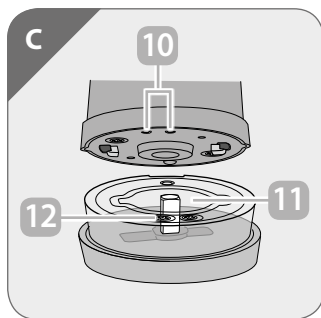
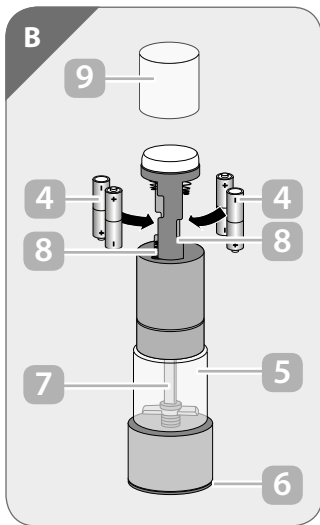
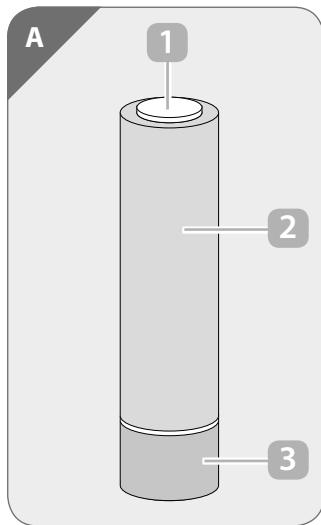
Guarde este manual de instruções e entregue-o juntamente com o aparelho em caso de transmissão do mesmo. Também pode descarregar este manual como ficheiro PDF na nossa página web.

**Moinho de pimenta e sal SKANDI**  
**Modelo: 947-G, 947-W, 947-M**

**IMPORTADO POR:**  
**AHG Wachsmuth & Krogmann mbH**  
**Lange Mühren 1, 20095 Hamburgo**  
**Alemanha**

**WKNF8572**  
**[www.wachsmuth-krogmann.com](http://www.wachsmuth-krogmann.com)**

## Vista geral / Peças do aparelho



## Material fornecido / Peças do aparelho

- 1 Botão ON/OFF
- 2 Caixa exterior
- 3 Caixa da engrenagem
- 4 Pilha (AA/LR6), 4x
- 5 Recipiente do produto a moer
- 6 Tampa de proteção
- 7 Haste de moagem
- 8 Compartimento das pilhas, 2x
- 9 Suporte das pilhas
- 10 Contacto, 2x
- 11 Abertura do recipiente
- 12 Parafuso de metal, 2x
- 13 Luz LED
- 14 Roda de ajuste (moagem fina/grossa)

**ACTIV  
ENERGY®**

O material fornecido inclui quatro pilhas de 1,5 V do tipo LR6 (AA).

## Informações gerais

### Ler e guardar o manual de instruções



Este manual de instruções pertence a este moinho de pimenta e sal SKANDI


(doravante designado apenas de "produto"). Ele contém informações importantes sobre o respetivo manuseamento.

Leia atentamente o manual de instruções, especialmente as indicações de segurança, antes de colocar o produto em funcionamento. A inobservância deste manual de instruções pode originar ferimentos graves no utilizador ou danos no produto.

Este manual de instruções baseia-se nas normas e nos regulamentos válidos na União Europeia. Em caso de utilização no estrangeiro, tenha igualmente em consideração as diretivas e as leis específicas dos respetivos países.

Guarde o manual de instruções para uma utilização posterior. Se entregar o produto a terceiros, entregue também

**APOIO AO CLIENTE**

 +351 707 450 015

 eService@sapo.pt

Encontra a versão mais atual do manual de instruções na nossa página web em:

**[www.wachsmuth-krogmann.com](http://www.wachsmuth-krogmann.com)**

© Copyright

Reimpressão ou reprodução (mesmo que parcial)

apenas com a autorização da:

AHG Wachsmuth & Krogmann mbH

Lange Mühren 1, 20095 Hamburgo, Alemanha

Esta publicação, bem como todas as partes que a compõem, estão protegidas por direitos de autor. Qualquer tipo de utilização que vá para além dos limites restritos dos direitos de autor, sem a autorização da AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, é proibida e punível por lei. Tal aplica-se especialmente a reproduções, traduções, microfilmes, bem como à utilização e ao processamento em sistemas eletrónicos.

Importado por:

AHG Wachsmuth & Krogmann mbH

Lange Mühren 1

20095 Hamburgo

Alemanha

WKNF8572

impreterivelmente este manual de instruções.

## Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos e palavras de advertência são utilizados neste manual de instruções, no produto ou na embalagem.



**ATENÇÃO!** Este símbolo/palavra de advertência designa um perigo com um grau de risco médio que, se não for evitado, pode ter como consequência a morte ou ferimentos graves.



**NOTA!** Esta palavra de advertência alerta para possíveis danos materiais.



Este símbolo identifica produtos adequados para alimentos. O sabor e o odor não sofrem quaisquer alterações.



Declaração de conformidade (ver capítulo “Declaração de

conformidade”): os produtos identificados com este símbolo cumprem todas as normas comunitárias aplicáveis do Espaço Económico Europeu.



Este símbolo significa que o produto funciona com baixa tensão de proteção (SELV / PELV).



A presente marca de verificação TÜV

Rheinland é atribuída a produtos numa base voluntária. Isto significa que o produto foi testado e certificado pela organização especializada independente TÜV Rheinland LGA Products.

## Segurança

### Utilização correta

O produto foi concebido exclusivamente para moer sal e pimenta. Ele é adequado apenas para a utilização privada e não para o setor comercial.

Utilize o produto apenas como descrito

neste manual de instruções. Qualquer outro tipo de utilização é considerado incorreto e pode originar danos materiais ou mesmo ferimentos. O produto não é nenhum brinquedo.

O fabricante ou o fornecedor não assumem qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta ou inadequada.

### Indicações de segurança



#### ATENÇÃO!

Leia e considere todas as indicações de segurança apresentadas de seguida. A sua inobservância representa riscos de ferimentos e de acidentes, bem como de danos materiais no aparelho.

### Indicações de segurança gerais



#### ATENÇÃO!

### Perigos para crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (por exemplo, parcialmente deficientes, pessoas mais velhas com limitações das capacidades físicas e mentais) ou falta de experiência e conhecimento.

- As crianças não podem brincar com o produto.
- Não deixe o produto em funcionamento sem supervisão.
- Não deixe que crianças brinquem com a película da embalagem. Elas podem ficar presas ou asfixiar enquanto brincam com a película.
- O produto não pode ser utilizado por crianças.
- Manter o produto fora do alcance das crianças.



#### NOTA!

#### Perigo de danos!

Um manuseamento inadequado

do produto pode originar danos no mesmo.

- O produto foi concebido para uma utilização breve de, no máximo, 10 segundos. Nunca utilize o produto durante mais de 10 segundos.
- Coloque o produto sobre uma superfície de trabalho bem acessível, plana, seca, resistente ao calor e suficientemente estável. Não coloque o produto no rebordo nem no canto da superfície de trabalho.
- Nunca coloque o produto sobre ou nas proximidades de superfícies quentes (p. ex., placas de fogão, etc.).
- Nunca exponha o produto a temperaturas elevadas (aquecedores, etc.) nem a intempéries (chuva, etc.).
- Nunca verta líquidos para o produto.
- Nunca mergulhe o produto em água nem utilize um aparelho de limpeza a vapor para o

limpar. Caso contrário, o produto poderá ficar danificado.

- Nunca lave o produto na máquina de lavar louça. Tal originaria a destruição do mesmo.
- Desligue o aparelho antes de proceder à substituição de acessórios ou de peças adicionais que possam entrar em movimento durante o funcionamento.
- Não volte a utilizar o produto se os respetivos componentes de plástico apresentarem fissuras ou fendas, ou se estiverem deformados. Substitua os componentes danificados apenas por peças sobressalentes originais.

### **Indicações relativas às pilhas**



**PERIGO DE FERIMENTOS!**

Um manuseamento incorreto das



pilhas fornecidas pode originar a libertação de gases, o vazamento do líquido das pilhas ou uma explosão, o que, por sua vez, pode provocar ferimentos.

- Não coloque as pilhas em curto-circuito.
- Guarde as pilhas desembaladas de modo a que os contactos das pilhas não toquem uns nos outros, por forma a evitar um curto-circuito.

Preferencialmente, guarde as pilhas na embalagem original.

- Mantenha as pilhas desembaladas longe de objetos metálicos, por forma a evitar um curto-circuito.
- Não desmonte as pilhas.
- Não efetue quaisquer modificações nas pilhas.
- Não comprima, não deforme nem perfure as pilhas.
- Não deite as pilhas para fogo aberto.
- Não aqueça as pilhas e não efetue quaisquer trabalhos de

soldadura diretamente nas pilhas.

- Não continue a utilizar as pilhas se estas estiverem danificadas.
- Não tente recarregar as pilhas.
- Evite uma descarga excessiva das pilhas.
- Utilize exclusivamente pilhas da mesma marca e do mesmo tipo no produto.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.



### **PERIGO DE ASFIXIA E RISCO PARA A SAÚDE!**

A ingestão de pilhas pode provocar asfixia. Além disso, poderão ocorrer intoxicações ou queimaduras químicas em caso de vazamento de uma pilha ingerida.

- Não permita que as crianças brinquem com as pilhas.
- As crianças só podem trocar as pilhas mediante supervisão.
- Guarde as pilhas num local fora do alcance das crianças.

- Consulte um médico de imediato em caso de ingestão de uma pilha.



### **PERIGO DE QUEIMADURAS!**

Em caso de anomalias ou danos, pode ocorrer a saída de eletrólito (líquido das pilhas) das pilhas, que, por sua vez, pode provocar queimaduras em caso de contacto.

- Não toque em pilhas vazadas.
- Evite qualquer contacto com o eletrólito vazado.
- Em caso de contacto com o eletrólito vazado, lave o local afetado com água limpa.
- Consulte um médico de imediato em caso de contacto com os olhos.



### **NOTA! Perigo de danos!**

Quando as pilhas descarregadas ficam muito tempo dentro de um aparelho, poderá ocorrer a saída de eletrólito, que, por sua vez,

- pode provocar danos no produto.
- Retire as pilhas gastas do produto.

### **Primeira colocação em funcionamento**

#### **Verificar o produto e o material fornecido**



#### **NOTA! Perigo de danos!**

Ao abrir a embalagem de forma imprudente com uma faca afiada ou outros objetos pontiagudos, o produto poderá ficar danificado rapidamente.

- Proceda com cuidado ao abrir a embalagem.
1. Retire o produto da embalagem.
  2. Verifique se o fornecimento está completo (ver **Fig. A e B**).
  3. Verifique se o produto ou as peças individuais apresentam danos. Se for esse o caso, não use o produto. Contacte o responsável pela prestação dos serviços de garantia indicado no cartão de garantia.

## Limpeza básica

- Limpe todas as peças do produto antes da primeira utilização conforme descrito no capítulo „Limpeza“.

## Colocar ou trocar as pilhas

1. Segure bem a caixa da engrenagem **3** com uma mão.
2. Com a outra mão, rode a caixa exterior **2** até ao batente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.
3. Puxe o suporte das pilhas **9** para cima.
4. Insira as quatro pilhas (AA/LR6) **4** nos compartimentos das pilhas **8** (ver **Fig. B**). Tenha em atenção a polaridade correta ao colocar as pilhas.
5. Volte a inserir o suporte das pilhas no compartimento das pilhas.
6. Coloque a caixa exterior sobre a caixa da engrenagem com a abertura virada para cima e enrosque-a até ao batente, no sentido dos ponteiros do relógio.



### NOTA!

A luz LED **13** não pode ser substituída.

## Encher o moinho com o produto a moer

1. Segure bem a caixa da engrenagem **3** com uma mão.
2. Com a outra mão, rode a caixa exterior **2** até ao batente, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e retire-a.
3. Puxe o recipiente do produto a moer **5** para baixo.
4. Encha o moinho com grãos de sal ou pimenta através da abertura do recipiente **11** (ver **Fig. C**).



### NOTA!

Encha o recipiente do produto a moer com grãos de sal ou pimenta até um máximo de 3/4, caso contrário, o moinho pode ficar entupido.

5. Coloque novamente o recipiente do produto a moer pela parte de baixo. Certifique-se de que os contactos **10** ficam exatamente por cima dos parafusos de metal **12** aquando da colocação.
6. Insira a caixa exterior no recipiente do produto a moer com a abertura virada para cima e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente. O produto está operacional.

## Utilização

1. Retire a tampa de proteção **6**.
2. Segure o produto sobre os alimentos a temperar e prima o botão ON/OFF **1**.



### NOTA!

A luz LED **13** liga-se automaticamente assim que premir o botão ON/OFF.

3. Após a utilização, coloque novamente a tampa de proteção no produto.

## Ajustar o grau de moagem

1. Retire a tampa de proteção **6**.
2. Vire o produto ao contrário, de forma a que o botão ON/OFF **1** fique virado para baixo.
3. Rode a roda de ajuste **14** que se encontra na parte inferior do recipiente do produto a moer **5** para o grau de moagem pretendido (ver **Fig. D**).

### Grau de moagem grosso:

- Rode a roda de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

### Grau de moagem fino:

- Rode a roda de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio.



### NOTA!

Se a haste de moagem **7** não rodar num grau de moagem demasiado fino, seleccione um grau de moagem mais grosso (ver capítulo "Localização de erros").

## Limpeza



### NOTA! Perigo de curto-circuito!

A entrada de água ou de outros líquidos na caixa pode originar um curto-circuito.

- Nunca mergulhe o produto em água ou noutros líquidos.
- Certifique-se de que não entra água nem nenhum outro líquido na caixa.



### NOTA!

### Perigo de danos!

Um manuseamento inadequado do produto pode originar danos no mesmo.

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, escovas com cerdas

de metal ou nylon nem objetos de limpeza afiados ou metálicos, tais como facas, espátulas duras ou semelhantes. Estes podem danificar as superfícies.

- Nunca lave o produto na máquina de lavar louça. Tal originaria a destruição do mesmo.

### Limpar o lado exterior

1. Remova os resíduos de alimentos e outras sujidades que se encontrem no exterior do produto com um pano macio e ligeiramente humedecido.
2. Seque o produto com um pano sem fios.

### Limpar o recipiente do produto a moer

1. Retire a tampa de proteção **6**.
2. Desenrosque a roda de ajuste **14** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Retire o cone do moinho e a mola.

4. Esvazie o recipiente do produto a moer **5**.

5. Remova os resíduos de produto a moer do recipiente com um pincel.

6. Volte a colocar o cone do moinho e a mola. Aperte a roda de ajuste.



### NOTA!

A entrada de humidade no moinho pode fazer com que restos de especiarias fiquem colados e obstruam o moinho. Para desfazer eventuais obstruções, vire o produto ao contrário, prima brevemente o botão ON/OFF **1** e agite o produto ligeiramente.

### Armazenamento

Todas as peças têm de estar completamente secas antes de proceder ao armazenamento.

- Guarde sempre o produto num local seco.
- Proteja o produto da radiação solar direta.
- Armazene o produto num local não acessível a crianças, bem fechado e a

uma temperatura de armazenamento entre 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

## Localização de erros

Problema	Solução
O produto não se liga.	Coloque as pilhas <b>4</b> corretamente no compartimento das pilhas <b>8</b> e, ao fazê-lo, certifique-se de que as pilhas são inseridas com a polaridade correta.
O produto mói, mas não sai qualquer sal ou pimenta.	Retire a tampa de proteção <b>6</b> . Não rode a roda de ajuste <b>14</b> do grau de moagem até ao batente.
A luz LED <b>13</b> não funciona.	Verifique se o produto foi montado corretamente (ver capítulo "Encher o moinho com o produto a moer").

## Dados técnicos

Modelo: 947-G, 947-W, 947-M

Ref. n.º: 9080

Quantidade de 65 g

enchimento máx.:

Pilhas: 4x 1,5 V AA/LR6  
(Activ Energy)

Classe de proteção: III

Tempo de 10 segundos

funcionamento máx.:

## Declaração de conformidade

**CE** A AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hamburgo, Alemanha, declara sob plena responsabilidade que o produto acima designado cumpre os requisitos básicos das diretivas UE listadas. A declaração de conformidade UE pode ser solicitada junto do endereço do fabricante indicado no cartão de garantia.

## Eliminação

### Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem, separando os seus componentes. Deite o papel e o cartão no ecoponto do papel e as películas no ecoponto para plásticos.



Este símbolo indica que a embalagem tem de ser eliminada no ecoponto amarelo.

## Eliminar o produto

(aplicável na União Europeia e noutros Estados europeus com sistemas para uma recolha diferenciada de resíduos)



**Os aparelhos usados não podem ser deitados para o**

**lixo doméstico!** Se o artigo ficar inutilizável definitivamente, todo o consumidor é legalmente obrigado a entregar os aparelhos usados, separados do lixo doméstico, junto de um ponto de recolha do seu município/distrito. Garante-se assim que os aparelhos usados são reciclados de forma adequada, evitando os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente. É por isso que os aparelhos elétricos estão identificados com o símbolo aqui ilustrado.



**As pilhas e as baterias não podem ser deitadas para o**

**lixo doméstico!** Enquanto consumidor, é legalmente obrigado a entregar todas as pilhas e baterias, independentemente de estas conterem substâncias perigosas\* ou não, junto de um ponto de recolha do seu

município/distrito ou numa loja, para que estas sejam reencaminhadas para uma eliminação ecológica. Entregue as pilhas apenas no estado descarregado junto do seu ponto de recolha!

\* identificados com:

Cd = cádmio,

Hg = mercúrio,

Pb = chumbo